

D-tect 120 Professional

3 601 K81 3..

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany
www.bosch-pt.com

2 609 141 192 (2014.03) I / 11 UNI



2 609 141 192



Deutsch	Seite	2
English	Page	2
Français	Page	2
Español	Página	2
Português	Página	2
Italiano	Pagina	3
Nederlands	Pagina	3
Dansk	Side	3
Svenska	Sida	3
Norsk	Side	4
Suomi	Sivu	4
Ελληνικά	Σελίδα	4
Türkçe	Sayfa	4
Polski	Strona	5
Česky	Strana	5
Slovensky	Strana	5
Magyar	Oldal	5
Русский	Страница	5
Українська	Сторінка	6
Қазақша	Бет	6
Română	Pagina	6
Български	Страница	6
Română	Pagina	7
Македонски	Страна	7
Slovensko	Stran	7
Hrvatski	Stranica	7
Eesti	Lehekülg	8
Latviešu	Lappuse	8
Lietuviškai	Puslapis	8
中文	页	8
中文	頁	8
한국어	페이지	9
ภาษาไทย	หน้า	9
Bahasa Indonesia	Halaman	9
Tiếng Việt	Trang	9
日本語	ページ	10
عربي	صفحة	11
فارسی	صفحه	11



Deutsch

Das vorliegende Messwerkzeug ist ein Marketingmuster!

- Das Messwerkzeug ist nicht zum Verkauf zugelassen.
- Das Messwerkzeug ist Eigentum der Robert Bosch GmbH. Geben Sie es spätestens nach drei Monaten an Ihren Ansprechpartner bei Bosch zurück.
- Das Messwerkzeug ist ein Vorserienmodell und besitzt noch nicht die volle Detektionsfähigkeit und Genauigkeit.

Sicherheitshinweise



Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

- ▶ **Lassen Sie das Messwerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Messwerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Messwerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Im Messwerkzeug können Funken erzeugt werden, die den Staub oder die Dämpfe entzünden.
- ▶ **Das Messwerkzeug kann technologisch bedingt keine hundertprozentige Sicherheit garantieren. Um Gefahren auszuschließen, sichern Sie sich daher vor jedem Bohren, Sägen oder Fräsen in Wände, Decken oder Böden durch andere Informationsquellen wie Baupläne, Fotos aus der Bauphase etc. ab.** Umwelteinflüsse, wie Luftfeuchtigkeit, oder Nähe zu anderen elektrischen Geräten können die Genauigkeit des Messwerkzeuges beeinträchtigen. Beschaffenheit und Zustand der Wände (z. B. Nässe, metallhaltige Baustoffe, leitfähige Tapeten, Dämmstoffe, Fliesen) sowie Anzahl, Art, Größe und Lage der Objekte können die Messergebnisse verfälschen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Messwerkzeug ist bestimmt zur Suche nach Objekten in Wänden, Decken und Fußböden. Je nach Material und Zustand des Untergrunds können Metallobjekte, Holzbalken, wassergefüllte Kunststoffrohre, Leitungen und Kabel gefunden werden.

Das Messwerkzeug erfüllt die Grenzwerte nach EN 55011.

English

The measuring tool at hand is a marketing sample!

- The measuring tool is not permitted for sale.
- The measuring tool remains the property of Robert Bosch GmbH. After a period of three months, no later, please return it to your contact partner at Bosch.
- The measuring tool is a pre-series model and does not yet have full detection capability and accuracy.

Safety Notes



Read and observe all instructions. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- ▶ **Have the measuring tool repaired only through qualified specialists using original spare parts.** This ensures that the safety of the measuring tool is maintained.
- ▶ **Do not operate the measuring tool in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dusts.** Sparks can be created in the measuring tool which may ignite the dust or fumes.

▶ **For technological reasons, the measuring tool cannot ensure 100 % certainty. To rule out hazards, safeguard yourself each time before drilling, sawing or routing in walls, ceilings or floors by means of other information sources, such as building plans, pictures from the construction phase, etc.** Environmental influences, such as humidity or closeness to electrical devices, can influence the accuracy of the measuring tool. Surface quality and condition of the walls (e.g., moisture, metallic building materials, conductive wallpaper, insulation materials, tiles) as well as the amount, type, size and position of the objects can lead to faulty measuring results.

Product Description and Specifications

Intended Use

The measuring tool is intended for the detection of objects in walls, ceilings and floors. Depending on the material and condition of the base material, it is possible to detect metal objects, joists, water-filled plastic pipes, conductors and cables.

The measuring tool meets the requirements in accordance with EN 55011.

Français

L'appareil de mesure présent est un échantillon commercial !

- Il n'est pas permis de vendre cet appareil de mesure.
- L'appareil de mesure est propriété de Robert Bosch GmbH. Le rendre au plus tard après trois mois à la personne responsable de Bosch.
- L'appareil de mesure est un modèle d'avant-série et ne dispose pas encore complètement de la capacité de détection et de la précision.

Avertissements de sécurité



Il est impératif de lire et de respecter toutes les instructions. GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.

- ▶ **Ne faire réparer l'appareil de mesure que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil de mesure.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les appareils de mesure en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** L'appareil de mesure produit des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- ▶ **De par sa conception technologique, l'appareil de mesure ne peut pas garantir une sécurité à 100 %. Afin d'exclure tout danger, prenez certaines précautions avant d'effectuer des travaux de perçage, de sciage ou de fraisage dans les murs, plafonds ou sols en consultant d'autres sources d'information telles que les plans de construction, les photos de la phase de construction etc.** Les influences exercées par l'environnement telles que l'humidité de l'air ou la proximité d'autres appareils électriques peuvent entraver la précision de l'appareil de mesure. La structure ou l'état des murs (par ex. humidité, matériaux de construction métalliques, papiers peints conducteurs, matériaux isolants, carreaux) ainsi que le nombre, le type, la dimension et la position des objets peuvent fausser les résultats de mesure.

Description et performances du produit

Utilisation conforme

L'appareil de mesure est conçu pour détecter des objets cachés dans les murs, les plafonds et les sols. Suivant la

composition et l'état du support, il est possible de détecter des objets métalliques, des ossatures en bois, des tuyaux plastiques remplis d'eau, des conduites et des câbles électriques.

L'appareil de mesure respecte les exigences de la norme EN 55011.

Español

¡Este aparato de medición es una muestra para marketing!

- No es permissible poner a la venta este aparato de medición.
- Este aparato de medición es propiedad de Robert Bosch GmbH. Retórneselo, a más tardar tres meses después, a su persona de contacto en Bosch.
- Este aparato de medición es un modelo de la preserie que no dispone todavía de la plena capacidad de detección ni de la exactitud previstas.

Instrucciones de seguridad



Deberán leerse y respetarse todas las instrucciones. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

- ▶ **Únicamente haga reparar su aparato de medición por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato de medición.
- ▶ **No utilice el aparato de medición en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** El aparato de medición puede producir chispas e inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Por razones de tipo tecnológico el aparato de medición no puede garantizar una seguridad total. Para descartar situaciones de peligro, antes de taladrar, serrar o fresar en paredes, techos o suelos, consulte otras fuentes de información como planos de construcción, fotos de las fases de construcción, etc.** Las influencias ambientales como la humedad del aire o la proximidad de otros aparatos eléctricos puede afectar a la precisión del aparato de medición. La naturaleza y estado de las paredes (p. ej. humedad, materiales de construcción que contengan metal, empapelados conductores de electricidad, aislantes, azulejos), así como la cantidad, tipo y posición de los objetos pueden desvirtuar los resultados en las mediciones.

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

Esta herramienta de medición está concebida para la localización de objetos en paredes, techos y suelos. En función del material y el estado del mismo, pueden localizarse objetos metálicos, vigas de madera, tubos de plástico con agua en el interior, tuberías y cables.

La herramienta de medición cumple los valores límite según EN 55011.

Português

O presente instrumento de medição é uma amostra de marketing!

- O instrumento de medição não está à venda.
- O instrumento de medição é propriedade da Robert Bosch GmbH. Ele deve ser devolvido, o mais tardar, após três meses ao seu parceiro de contato da Bosch.
- O instrumento de medição é um modelo de pré-série e ainda não possui a completa capacidade de detecção nem de exactidão.

Indicações de segurança



Todas as instruções devem ser lidas e observadas. GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do instrumento de medição.
- ▶ **Não trabalhar com o instrumento de medição em área com risco de explosão, na qual se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** No instrumento de medição podem ser produzidas faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Por questões tecnológicas, o instrumento de medição não pode garantir uma segurança total. Para excluir perigos, assegure-se através de outras fontes de informação, como plantas, fotos da fase de construção, etc., antes de furar, serrar ou fresar em paredes ou chãos.** Influências ambientais, como humidade do ar ou a proximidade a outros aparelhos eléctricos, podem influenciar a exactidão do instrumento de medição. A estrutura e o estado das paredes (por ex. humidade, materiais metálicos, papéis de parede condutíveis, materiais isoladores, ladrilhos), assim como a quantidade, o tipo, o tamanho e a posição dos objectos podem influenciar os resultados de medição.

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

O instrumento de medição destina-se à detecção de objectos em paredes, tectos e soalhos. Consoante o material e o estado da base, podem ser detectados objectos de metal, vigas de madeira, tubos de plástico com água, canos e cabos.

O instrumento de medição está em conformidade com os valores-limite segundo EN 55011.

Italiano

Il presente strumento di misura è un campione marketing!

- Lo strumento di misura non è autorizzato per la vendita.
- Lo strumento di misura è di proprietà di Robert Bosch GmbH. Ritornarlo al più tardi dopo tre mesi al Vostro interlocutore presso Bosch.
- Lo strumento di misura è un modello preserie e non è dotato ancora della completa capacità di rivelazione e precisione.

Norme di sicurezza



Tutte le istruzioni devono essere lette ed osservate. CONSERVARE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

- ▶ **Far riparare lo strumento di misura da personale specializzato qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dello strumento di misura.
- ▶ **Evitare di impiegare lo strumento di misura in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas oppure polveri infiammabili.** Nel lo strumento di misura possono prodursi scintille che incendiano la polvere o i vapori.
- ▶ **Per ragioni tecniche lo strumento di misura non può garantire una sicurezza assoluta. Per escludere pericoli assicurarsi pertanto prima di ogni foratura, taglio o fresatura in pareti, soffitti o pavimenti tramite altre fonti di informazione come progetti della costruzione, foto effettuate durante la fase di costruzione ecc.** Influssi ambientali come umidità dell'aria oppure vicinanza ad altri apparecchi elettrici possono pregiudicare la precisione dello strumento di misura.

Condizioni e stato delle pareti (p. es. umidità, materiali da costruzione contenenti metalli, tappezzerie conduttrici, materiali isolanti, piastrelle) nonché numero, tipo, dimensione e posizione degli oggetti possono falsare i risultati della misurazione.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

Lo strumento di misura è destinato alla ricerca di oggetti all'interno di pareti, soffitti e pavimenti. In base al materiale e allo stato del fondo sottostante è possibile rilevare oggetti metallici, travi di legno, tubi in plastica riempiti con acqua, linee e cavi.

Lo strumento di misura è conforme ai valori limite secondo EN 55011.

Nederlands

Dit meetgereedschap is een marketingmodel.

- Verkoop van dit meetgereedschap is niet toegestaan.
- Het meetgereedschap is eigendom van Robert Bosch GmbH. Geef het uiterlijk na drie maanden aan uw contactpersoon bij Bosch terug.
- Het meetgereedschap is een voorseriemodel en bezit nog niet het volledige detectievermogen en de volledige nauwkeurigheid.

Veiligheidsvoorschriften



Lees alle voorschriften en neem deze in acht. BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

- ▶ **Laat het meetgereedschap repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het meetgereedschap in stand blijft.
- ▶ **Werk met het meetgereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** In het meetgereedschap kunnen vonken ontstaan die het stof of de dampen tot ontsteking brengen.
- ▶ **Voor dit meetgereedschap kan om technische redenen geen honderd procent zekerheid worden gegarandeerd. Raadpleeg, als u gevaren wilt uitsluiten, voor uw eigen veiligheid vóór het boren, zagen of frezen in muren, plafonds en vloeren andere informatiebronnen zoals bouwplannen, foto's uit de bouwfase, enz.** Omgevingsinvloeden, zoals luchtvochtigheid of de nabijheid van andere elektrische apparaten, kunnen de nauwkeurigheid van het meetgereedschap nadelig beïnvloeden. Aard en toestand van de muren (bijv. vocht, metaalhoudende bouwmaterialen, geleidend behang, isolatiematerialen, tegels) alsmede aantal, grootte en positie van de voorwerpen kunnen tot verkeerde meetresultaten leiden.

Product- en vermogensbeschrijving

Gebruik volgens bestemming

Het meetgereedschap is bestemd voor het zoeken naar objecten in muren, plafonds en vloeren. Afhankelijk van het materiaal en de toestand van de ondergrond kunnen metalen objecten, houten balken, met water gevulde kunststof buizen, leidingen en kabels gevonden worden.

Het meetgereedschap vervult de grenswaarden volgens EN 55011.

Dansk

Nærværende måleværktøj er et marketingeksemplar!

- Måleværktøjet er ikke godkendt til salg.
- Måleværktøjet ejes af Robert Bosch GmbH. Aflever det til din kontaktperson hos Bosch senest efter tre måneder.
- Måleværktøjet er en forseriemodel og har endnu ikke den fulde detektionsevne og nøjagtighed.

Sikkerhedsinstrukser



Alle anvisninger skal læses og følges. DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

- ▶ **Sørg for, at måleværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres det, at måleværktøjet bliver ved med at være sikkert.
- ▶ **Brug ikke måleværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** I måleværktøjet kan der opstå gnister, der antænder støv eller dampe.
- ▶ **Måleværktøjet kan teknologisk set ikke sikre 100 % sikkerhed. For at udelukke farer bør du derfor sikre vha. andre informationskilder som f. eks. byggeplaner, fotoer fra byggefasen osv., før der bores, saves eller fræses i vægge, lofter eller gulve.** Miljøpåvirkninger som f. eks. luftfugtighed eller nærhed til andre elektriske værktøjer/apparater kan forringe måleværktøjets nøjagtighed. Væggenes beskaffenhed og tilstand (f. eks. fugtighed, metalholdige byggematerialer, ledende tapeter, isoleringsmaterialer, fliser) samt antal, art, størrelse og placering af genstandene kan forfalske måleresultaterne.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

Måleværktøjet er beregnet til søgning efter objekter i vægge, lofter og gulve. Afhængigt af materialet og underlagets tilstand kan metalobjekter, træbjælker, vandfyldte plastrør, ledninger og kabler findes.

Måleværktøjet opfylder grænseværdierne iht. EN 55011.

Svenska

Mätverktyget är ett säljprov!

- Mätverktyget är inte godkänt för försäljning.
- Mätverktyget tillhör Robert Bosch GmbH. Returnera mätverktyget senast efter tre månader till din kontaktperson hos Bosch.
- Mätverktyget är en förhandsmodell och har inte ännu full detekteringsförmåga och noggrannhet.

Säkerhetsanvisningar



Läs noga alla anvisningar och beakta dem. TA VÅL VARA PÅ ANVISNINGARNA.

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera mätverktyget med originalreservdelar.** Detta garanterar att mätverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Mätverktyget får inte användas i explosionsfarlig miljö som innehåller brännbara vätskor, gaser eller damm.** Mätverktyget kan ge upphov till gnistor som antänder dammet eller ångorna.
- ▶ **Mätverktyget kan beroende på teknisk konstruktion inte garantera en hundra procentig säkerhet. För att eliminera eventuella risker bör du före borrning, sågning eller fräsning i väggar, innertak eller golv konsultera andra informationskällor som t. ex. byggnadsplaner, foton från byggefaser etc.** Miljöfaktorer som t. ex. luftfukt eller närheten till andra elektriska

apparater kan negativt påverka mätverktygets noggrannhet. Våggarnas beskaffenhet och skick (t.ex. väta, byggnadsmaterial innehållande metall, strömledande tapeter, isoleringsmaterial, kakel) samt objektens antal, storlek och läge kan även ge fel mätresultat.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

Mätverktyget är avsett för sökning efter objekt i väggar, tak och golv. Beroende på underlagets material och tillstånd kan metallobjekt, träbalkar, vattenfyllda plaströr, ledningar och kablar hittas.

Mätverktyget uppfyller gränsvärdet enligt EN 55011.

Norsk

Det foreliggende måleverktøyet er en marketingprøve!

- Måleverktøyet er ikke godkjent til salg.
- Måleverktøyet eies av Robert Bosch GmbH. Lever det tilbake til din kontaktperson hos Bosch senest etter tre måneder.
- Måleverktøyet er en forseriemodell og har ikke full deteksjonsevne og presisjon.

Sikkerhetsinformasjon



Les og følg alle instruksene. TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

- **Måleverktøyet skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes måleverktøyet sikkerhet.
- **Ikke arbeid med måleverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.** I måleverktøyet kan det oppstå gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Måleverktøyet kan av teknologiske grunner ikke garantere full sikkerhet. For å utelukke farer må du sjekke andre informasjonskilder som konstruksjonstegninger, bilder fra byggetiden etc. før hver boring, saging eller fresing i vegger, tak eller gulv.** Miljøinnflytelser som luftfuktighet eller nærhet til andre elektriske maskiner kan innskrenke måleverktøyet nøyaktighet. Veggens type og tilstand (f.eks. fuktighet, metallholdige byggematerialer, lededyktige tapeter, isolasjonsmaterialer, fliser) og antall, type, størrelse og posisjon til objektene kan forfalske måleresultatene.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Formålsmessig bruk

Måleverktøyet er beregnet for søk etter objekter i vegger, tak og golv. Avhengig av materialet i og tilstanden til underlaget er det mulig å finne metallobjekter, trebjelker, vannfylte plastrør, ledninger og kabler.

Måleverktøyet oppfyller grenseverdiene i henhold til EN 55011.

Suomi

Kyseinen mittaustyökäly on markkinointimalli!

- Mittaustyökälyä ei saa myydä.
- Mittaustyökäly on Robert Bosch GmbH:n omaisuutta. Palauta se viimeistään kolmen kuukauden kuluttua Bosch-yhteyshenkilöllesi.
- Mittaustyökäly on esisarjamalli, eikä siinä vielä ole täyttä ilmaisukykyä ja tarkkuutta.

Turvallisuusohjeita



Kaikki ohjeet täytyy lukea ja noudattaa. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata mittaustyökälusi ja sallii korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että mittaustyökäly säilyy turvallisena.
- **Älä työskentele mittaustyökälulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Mittaustyökälussa voi muodostua kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Mittaustyökäly ei tekniikkansa takia voi taata sataprosenttista varmuutta. Vaarojen poissulkemiseksi tulisi siksi ennen jokaista seiiniin tehtävää porausta, sahausta tai jyräntä varmistaa kohde toisista lähteistä, kuten rakennuspiirustuksista, rakennuskaistista kuvista jne.** Ympäristövaikutukset, kuten ilmankosteus tai toisten sähkölaitteiden läheisyys, voi vaikuttaa mittaustyökälun tarkkuuteen. Seinien koostumus ja kunto (esim. kosteus, metallinpitoiset rakennusaineet, sähköä johtavat tapetit, eristysaineet, laatat) sekä kohteiden lukumäärä, koko, ja sijainti voivat väärentää mittautuloksia.

Tuotokuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Mittaustyökäly on tarkoitettu seinissä, sisäkatoissa ja lattioissa olevien esineiden etsintään. Sillä pystytään havaitsemaan alustan materiaalista ja kunnosta riippuen metalliesineet, puupalkit, vedellä täytetyt muoviputket, johdot ja kaapelit.

Mittaustyökäly täyttää raja-arvot, jotka on määritetty standardissa EN 55011.

Ελληνικά

Το παρόν εργαλείο μέτρησης είναι ένα δείγμα μάρκετινγκ!

- Το εργαλείο μέτρησης δεν έχει εγκριθεί για πώληση.
- Το εργαλείο μέτρησης είναι ιδιοκτησία της Robert Bosch GmbH. Πρέπει να το επιστρέψετε το αργότερο μετά τρεις μήνες στον αρμόδιο για σας συνεργάτη της Bosch.
- Το εργαλείο μέτρησης ανήκει στη σειρά pilot run και δε διαθέτει ακόμη την πλήρη ικανότητα ανίχνευσης και ακριβείας.

Υποδειξί ασφαλείας



Πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε όλες τις οδηγίες. ΔΙΑΦΥΛΑΞΑΤΕ ΚΑΛΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- **Να δίνετε το εργαλείο μέτρησης για επισκευή οπωσδήποτε σε κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με γνώσια ανταλλακτικά.** Μ' αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφαλούς λειτουργίας του εργαλείου μέτρησης.
- **Να μην εργάζεστε με το εργαλείο μέτρησης σε περιβάλλον στο οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, ή στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Στο εσωτερικό του εργαλείου μέτρησης μπορεί να δημιουργη-

γηθεί σπινθηρισμός κι έτσι να αναφλεχθούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.

- **Για τεχνικούς λόγους το εργαλείο μέτρησης δεν προσφέρει 100 % απόλυτη ασφάλεια. Για να αποκλείσετε κάθε ενδεχόμενο κίνδυνο, πριν αρχίσετε το τρύπημα, την κοπή, το πριόνισμα ή το φρεζάρισμα σε τοίχους, ταβάνια ή δάπεδα, να εξασφαλίσετε λαμβάνοντας υπόψη και άλλες πηγές πληροφοριών, π.χ. δομικά σχέδια, φωτογραφίες από την οικοδομική φάση κτλ.** Η ακρίβεια του εργαλείου μέτρησης μπορεί να επηρεαστεί από την υγρασία της ατμόσφαιρας ή από άλλες, γεωτικές ηλεκτρικές συσκευές. Η σύσταση και η κατάσταση των τοίχων (π.χ. υγρασία, δομικά υλικά που περιέχουν μέταλλα, αγωγίμες ταπετσαρίες, μονωτικά υλικά, πλακίδια) καθώς και ο αριθμός, το είδος, το μέγεθος και η θέση των αντικειμένων μπορεί να αλλοιώσουν τα αποτελέσματα των μετρήσεων.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το όργανο μέτρησης προορίζεται για την αναζήτηση αντικειμένων σε τοίχους, οροφές και δάπεδα. Ανάλογα το υλικό και την κατάσταση του υποστρώματος μπορεί να βρεθούν μεταλλικά αντικείμενα, ξύλινα δοκάρια, σωλήνες συνθετικού υλικού γεμάτοι νερό, αγωγοί και καλώδια.

Το όργανο μέτρησης πληροί τις οριακές τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 55011.

Türkçe

Bu ölçme cihazı bir pazarlama numunesidir!

- Bu ölçme cihazının satılmasına izin yoktur.
- Bu ölçme cihazı Robert Bosch GmbH mülkiyetindedir. Cihazı en geç üç ay sonra Bosch'taki muhatabınıza iade ediniz.
- Bu ölçme cihazı bir seri ön modelidir ve henüz tam dedeksiyon yeteneğine ve hassaslığa sahip değildir.

Güvenlik Talimatı



Bütün talimat hükümleri okunmalı ve bunlara uyulmalıdır. BU TALİMATI İYİ VE GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN.

- **Ölçme cihazını sadece kalifiye uzmanlara ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile anartın.** Bu yolla ölçme cihazının güvenliğini her zaman sağlarsınız.
- **Bu ölçme cihazı ile yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde çalışmayın.** Ölçme cihazı içinde toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretilebilir.
- **Bu elektrikli el aleti teknolojiye bağlı olarak yüzde yüzlük bir güvenliği garanti edemez. Bu nedenle tehlikeli durumlardan kaçınmak üzere duvarlarda, tavanlarda veya zeminlerde delme, kesme veya freze işlerine başlamadan önce her defasında yapı planı, fotoğraf veya yapı aşaması gibi bilgi kaynaklarından yararlanın.** Hava nemi veya diğer elektrikli aletlerin yanında bulunması gibi çevre etkileri cihazın ölçme hassaslığını olumsuz yönde etkileyebilir. Duvarların niteliği ve durumu (örneğin nem, metal içeren yapı malzemesi, iletken duvar kağıtları, yalıtım malzemesi, fayanslar) ve nesnelerin sayısı, türü, büyüklüğü ve uzunluğu ölçme sonuçlarında yanlışlık veya karışıklıklara neden olabilir.

Ürün ve işlev tanımı

Usulüne uygun kullanım

Bu ölçme cihazı, duvarlardaki, tavanlardaki ve zeminlerdeki nesnelerin aranması için tasarlanmıştır. Zeminin malzemesine ve durumuna göre metal nesnelere, ahşap kirişler, su dolu plastik borular, elektrik hatları ve kablolar bulunabilir.

Bu ölçme cihazı şu standarda ait sınırlı değerlerini karşılar: EN 55011.

Polski

Niniejsze urządzenie pomiarowe jest jedynie wzorcowym produktem reklamowym!

- Urządzenie pomiarowe nie jest dopuszczane do sprzedaży.
- Urządzenie pomiarowe jest własnością firmy Robert Bosch GmbH. Najpóźniej po upływie trzech miesięcy należy je zwrócić osobie kontaktowej w firmie Bosch.
- Urządzenie pomiarowe jest modelem przedserijnym i nie posiada jeszcze całkowitej zdolności wykrywania i dokładności.

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać i zastosować wszystkie instrukcje i wskazówki. PROSIMY ZACHOWAĆ I STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZE WSKAZÓWKI.

- ▶ **Napraw urządzenia pomiarowego powinien dokonywać jedynie wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczną eksploatację przyrządu.
- ▶ **Nie należy stosować tego urządzenia pomiarowego w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** W urządzeniu pomiarowym może dojść do utworzenia iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Urządzenie pomiarowe nie jest w stanie – ze względu na swoją technologię – zagwarantować stuprocentową pewność pomiarów. Aby wykluczyć ewentualne zagrożenia, przed przystąpieniem do wiercenia, cięcia, frezowania w ścianach, sufitach i podłogach, należy zabezpieczyć się dodatkowo, sięgając do innych źródeł informacji, takich jak plany budowlane, zdjęcia z poszczególnych etapów budowy itp.** Wpływy zewnętrzne, takie jak wilgotność powietrza lub znajdująca się w pobliżu inne instrumenty elektroniczne mogą mieć wpływ na dokładność pomiarową urządzenia pomiarowego. Rodzaj ścian i ich stan (np. stopień wilgotności, materiały budowlane zawierające metal, tapety przewodzące prąd, materiał wyciszający, płytki ceramiczne), jak również ilość, rodzaj, wielkość i położenie obiektów mogą zakłamywać wyniki pomiarowe.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie pomiarowe przeznaczone jest do lokalizowania obiektów w ścianach, stropach i podłogach. W zależności od rodzaju materiału i stanu podłoża lokalizować można obiekty metalowe, belki drewniane, napełnione wodą rury z tworzyw sztucznych, przewody i kable.

Urządzenie pomiarowe zgodne jest z wartościami granicznymi podanymi w normie EN 55011.

Česky

Předložený měřicí přístroj je marketingový vzorek!

- Měřicí přístroj není schválený k prodeji.
- Měřicí přístroj je majetkem firmy Robert Bosch GmbH. Vraťte jej nejpozději do třech měsíců Vašemu kontaktnímu partnerovi u firmy Bosch.
- Měřicí přístroj je předseriový model a nemá ještě plnou schopnost detekce a přesnost.

Bezpečnostní upozornění



Veškeré pokyny je třeba číst a dbát jich. TYTO POKYNY DOBRĚ USCHOVEJTE.

- ▶ **Měřicí přístroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem a jen originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

- ▶ **Nepracujte s měřicím přístrojem v prostředí s nebezpečím výbuchu, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V měřicím přístroji se mohou vytvářet jiskry, jež zapálí prach nebo plyny.
- ▶ **Měřicí přístroj nemůže zaručit stoprocentní jistotu, což je podmíněno technologicky. Pro vyloučení nebezpečí se proto pojistěte před každým vrtním, řezáním nebo frézováním do stěn, stropů či podlah i z jiných informačních zdrojů jako jsou stavební plány, fotografie stavebních fází atd.** Vlivy okolního prostředí, jako vlhkost vzduchu nebo blízkost jiných elektrických zařízení, mohou negativně ovlivnit přesnost měřicího přístroje. Charakter a stav stěn (např. vlhkost, stavební hmoty s obsahem kovu, elektricky vodivé tapety, izolační materiály, obkladačky) a též počet, druh, velikost a poloha objektů mohou výsledky měření zkreslit.

Popis výrobku a specifikací

Určující použití

Měřicí přístroj je určený k hledání objektů ve zdech, stropěch a podlahách. V závislosti na materiálu a stavu podkladu lze nalézt kovové objekty, dřevěné trámy, plastové trubky s vodou, vedení a kabely.

Měřicí přístroj splňuje mezní hodnoty podle EN 55011.

Slovensky

Predložený merací prístroj je predvážiacou marketingovou vzorkou!

- Tento merací prístroj nebol schválený na predaj.
- Tento merací prístroj je majetkom firmy Robert Bosch GmbH. Vráťte tento výrobok najneskôr po troch mesiacoch späť svojmu partnerovi vo firme Bosch.
- Tento merací prístroj je predseriový model a ešte nemá úplnú detekčnú schopnosť ani presnosť.

Bezpečnostné pokyny



Starostlivo si prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny. TIETO POKYNY SI DOBRĚ USCHOVAJTE.

- ▶ **Merací prístroj nechávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť meracieho prístroja zostane zachovaná.
- ▶ **Nepracujte s týmto meracím prístrojom v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prípadne výbušný prach.** V tomto meracom prístroji sa môžu vytvárať iskry, ktoré by mohli uvedený prach alebo výpary zapáliť.
- ▶ **Tento merací prístroj Vám nemôže zaručiť stopercentnú technologicky podmienenú bezpečnosť. Aby ste predišli možným zdrojom nebezpečenstva, pred každým vrtním, rezaním alebo frézovaním do stien, stropov alebo podláh si zabezpečte informácie aj z iných prameňov, ako sú stavebné plány, fotografie z príslušnej fázy stavby a podobne.** Vplyvy životného prostredia, ako aj vlhkosť vzduchu a blízkosť iných elektrických prístrojov môžu negatívne ovplyvňovať presnosť meracieho prístroja. Vlastnosti a stav stien (napríklad vlhkosť, stavebné materiály obsahujúce kovy, tapety s dobrou elektrickou vodivosťou, izolačné materiály, obkladačky) ako aj počet, druh, veľkosť a poloha objektov môžu výsledky merania výrazne zkresliť.

Popis produktu a výkonu

Používanie podľa určenia

Merací prístroj je určený na vyhľadávanie objektov v stenách, stropoch a podlahách. V závislosti od materiálu a stavu podkladu je možné vyhľadať kovové objekty, drevené trámy, vodou naplnené plastové rúry, vedenia a kable.

Merací prístroj spĺňa hraničné hodnoty podľa normy EN 55011.

Magyar

Ez a mérőműszer egy marketing minta!

- Ezt a mérőműszert forgalomba hozni vagy eladni tilos.
- A mérőműszer a Robert Bosch GmbH tulajdona. Kérjük legkésőbb három hónap elteltével adja vissza a Bosch kapcsolattartó személyének.
- A mérőműszer még egy sorozatgyártás előtti modell és még nem rendelkezik a teljes detektálási képességgel és pontossággal.

Biztonsági előírások



Olvassa el valamennyi és tartsa be valamennyi előírást. KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

- ▶ **A mérőműszert csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a mérőműszer biztonságos műszer maradjon.
- ▶ **Ne dolgozzon a mérőműszerrel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** A mérőműszerben szikrák keletkezhetnek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **A mérőműszer az alkalmazott technológia következtében nem garantálhat százszázalékos biztonságot. A veszélyek kizárására ezért falakban, mennyezetekben és padlóborításokban végrehajtható fúrás, fűrészelés vagy marás megkezdése előtt használjon más információforrásokat (pl. építési terveket, az építés közben készített fényképfelvételeket stb.) is.** Környezeti behatások, például a levegő nedvességtartalma, közeli elektromos berendezések, befolyással lehetnek a mérőműszer pontosságára. A mérési eredményeket a fal felépítése és állapota (például nedvesség, fémeket tartalmazó építési anyagok, elektromosan vezetőképességű anyagok, szigetelőanyagok, csempék) valamint a falon és a falban található tárgyak száma, fajtája, mérete és elhelyezkedése megghamisíthatja.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Rendeltetésszerű használat

A mérőműszer tárgyaknak a falakban, mennyezetekben és padlóban való keresésére szolgál. A készülékkel az alapanyagától és állapotától függően fémtárgyakat, fagerendákat, vízzel teli műanyagcsöveket, vezetékeket és kábeleket lehet megtalálni.

A mérőműszer megfelel a EN 55011. dokumentumban lefektetett határértékeknek.

Русский

Настоящий измерительный инструмент является маркетинговым образцом!

- Измерительный инструмент не разрешен для продажи.
- Измерительный инструмент является собственностью компании Robert Bosch GmbH. Возвратите его максимум через три месяца Вашему контактному лицу в компании Bosch.
- Измерительный инструмент представляет собой предсерийную модель и не обладает полными функциональными способностями и полной точностью.

Указания по безопасности



Прочитайте и выполняйте все указания. СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

- ▶ **Ремонт Вашего измерительного инструмента поручайте только квалифицированному персоналу,**

используя только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность измерительного инструмента.

- ▶ **Не работайте с измерительным инструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горячих жидкостей, газов и пыли.** В измерительном инструменте могут образоваться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.
- ▶ **По технологическим причинам измерительный инструмент не дает стопроцентной гарантии. Во избежание опасности перед сверлением, распиливанием или фрезерованием в стенах, потолках и в полу обезопасьте себя информацией из дополнительных источников, таких как, строительные чертежи, изготовленные во время строительства фотографии и т. п.** Факторы окружающей среды, напр., влажность воздуха, или расположенные поблизости другие электрические приборы могут отрицательно повлиять на точность измерительного инструмента. Конструкция и состояние стен (напр., влажность, строительные материалы с содержанием металла, обои с токопроводящими свойствами, изоляционные материалы, плитка), а также количество, вид, размер и положение объектов могут исказить результаты измерений.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Измерительный инструмент предназначен для поиска объектов в стенах, потолках и полу. В зависимости от материала и состояния поверхностей с его помощью можно находить металлические объекты, деревянные балки, заполненные водой пластмассовые трубы, проводку и кабели.

Измерительный инструмент удовлетворяет предельным значениям в соответствии с EN 55011.

Українська

Цей вимірювальний прилад є маркетинговим зразком!

- Цей вимірювальний прилад не допущений для продажу.
- Цей вимірювальний прилад є власністю компанії Robert Bosch GmbH. Поверніть його не пізніше, ніж через три місяці Вашій контактній особі в компанії Bosch.
- Вимірювальний прилад становить собою передсерійну версію і ще не повністю функціональний і точний.

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте і виконуйте усі вказівки. ДОБРЕ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

- ▶ **Відавайте свій вимірювальний прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Тільки за таких умов Ваш вимірювальний прилад і надалі буде залишатися безпечним.
- ▶ **Не працюйте з вимірювальним приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** У вимірювальному приладі можуть утворюватися іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **З технологічних причин вимірювальний інструмент не дає стовідсоткової гарантії. Щоб уникнути небезпеки, перед свердлінням, розпилюванням або фрезеруванням в стінах, стелі або підлозі підстрахуйтеся інформацією з інших джерел, таких як, будівельні креслення, виготовлені під час будівництва фотографії тощо.** Фактори навколишнього середовища, напр., вологість повітря, або інші електричні прилади, що знаходяться поблизу, можуть негативно вплинути на

точність вимірювального інструменту. Конструкція та стан стін (напр., вологість, будівельні матеріали із вмістом металу, шпалери із струмопровідними властивостями, ізоляційні матеріали, плитка), а також кількість, вид, розмір та положення об'єктів можуть спотворити результати вимірювання.

Опис продукту і послуг

Призначення

Вимірювальний інструмент призначений для пошуку об'єктів в стінах, стелі та підлозі. В залежності від матеріалу та стану поверхні інструмент може знаходити металеві об'єкти, дерев'яні балки, наповнені водою пластмасові труби, електропроводку та кабелі.

Вимірювальний прилад відповідає граничним величинам відповідно до EN 55011.

Қазақша

Осы өлшеу құралы тек қана маркетинг нұсқасы!

- Бұл маркетинг құралы сатуға арналмаған.
- Маркетинг құралы Robert Bosch GmbH компаниясының меншігі болып табылады. Оны үш айдан кешіктірмей Bosch консультантына қайтарыңыз.
- Өлшеу құралы сериялықтан алдыңғы үлгі болып әлі толық айқындау қуаты мен дәлдігі реттелмеген.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық нұсқаулықтарды оқып орындау керек. ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАРДЫ ТОЛЫҚ ОРЫНДАҢЫЗ.

- ▶ **Өлшеу құралын тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндеңіз.** Сол арқылы өлшеу құрал қауіпсіздігін сақтаңыз.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар ортада өлшеу құралын пайдаланбаңыз.** Өлшеу құралы ұшқын шығарып, шаңды жандырып, өрт тудыруы мүмкін.
- ▶ **Өлшеу құралы технологияға байланысты ретте жүз пайыздық кепілдікті қамтамасыз етпейді. Қауіптерді алып тастау үшін әр қабырға, төбе немесе еденді бұрғылау, аралау немесе фрезерлеуден алдын құрылыс жоспары, құрылыс фазасындағы фотосуреттер т.б. сияқты басқа ақпарат көздерінен пайдаланыңыз.** Ауа ылғалдығы немесе электр аспаптарға жақындық сияқты қоршаған орта әсерлері өлшеу құралының дәлдігіне әсер етуі мүмкін. Қабырғалардың сипаты мен күйі (мысалы, ылғал, метал қамтитын құрылыс заттары, тоқ өткізетін кілемдер, оқшаулау материалдары, плиткалар) және нысандардың саны, түрі, өлшемі мен күйі өлшеу нәтижелеріне әсер етеді.

Өнім және қызмет сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Өлшеу құралы қабырға, төбе мен едендерде нысандарды іздеуге арналған. Табандық материалы мен күйіне байланысты метал нысандарын, ағаш балкаларын, су толтырылған пластик құбырларын, сым және кабельдерді табу мүмкін.

Өлшеу құралы шектік мәндерді EN 55011 бойынша алады.

Română

Prezentul aparat de măsură este o mostră de marketing!

- Aparatul de măsură nu este autorizat pentru vânzare.
- Aparatul de măsură este proprietatea firmei Robert Bosch GmbH. Returnați-l în termen de maximum trei luni partenerului dumneavoastră de contact de la Bosch.
- Aparatul de măsură este un model pre-serie și nu deține încă întreaga capacitate de detecție și precizia completă.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Citiți și respectați toate instrucțiunile. PĂSTRĂȚI ÎN CONDIȚII BUNE PREZENȚELE INSTRUCȚIUNILOR.

- ▶ **Nu permiteți repararea aparatului de măsură decât de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Numai în acest mod poate fi garantată siguranța de exploatare a aparatului de măsură.
- ▶ **Nu lucrați cu aparatul de măsură în mediu cu pericol de explozie în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** În aparatul de măsură se pot produce scântei care să aprindă praful sau vaporii.
- ▶ **Pe baza tehnologiei sale de fabricație, aparatul de măsură nu poate oferi rezultate sigure 100 %. Pentru a exclude situațiile periculoase, de fiecare dată înainte de a găuri, a tăia sau a freza pereți, plafoane sau podele, pentru protecția dumneavoastră consultați și alte surse de informații precum planurile de construcție, fotografiile din faza de construcție, etc.** Influențele mediului, ca umiditatea aerului sau vecinătatea altor aparate electrice, pot afecta precizia aparatului de măsură. Structura și starea pereților (de exemplu, materiale de construcție cu metal, tapet conducător electric, materiale de izolație, faianță) cât și numărul, tipul, dimensiunile și poziția obiectelor pot falsifica rezultatele de măsurare.

Descrierea produsului și a performanțelor

Utilizare conform destinației

Aparatul de măsură este destinat detectării obiectelor ascunse în pereți, plafoane și pardoseli. În funcție de materialul și starea substratului, pot fi localizate obiecte de metal, grinzi de lemn, țevi de plastic pline cu apă, conductori și cabluri.

Aparatul de măsură respectă valorile limită conform EN 55011.

Български

Този измервателен инструмент е маркетингова мостра!

- Измервателният инструмент не е сертифициран за продажба.
- Измервателният инструмент е собственост на Роберт Бош ЕООД. Върнете го най-много след три месеца на Вашия представител от фирма Бош.
- Измервателният уред е все още в етап на разработка и способностите му за откриване на обекти и точността му са ограничени.

Указания за безопасна работа



Необходимо е да прочетете и спазвате стриктно всички указания. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.

- ▶ **Допускайте измервателният уред да бъде ремонтиран само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. С това**

се гарантира запазването на функциите, осигуряващи безопасността на измервателния уред.

- ▶ **Не работете с измервателния уред в среда с повишена опасност от експлозии, в която има леснозапалими течности, газове или прахове.** В измервателния уред могат да възникнат искри, които да възпламенят праха или парите.
- ▶ **Поради принципа си на действие измервателният уред не може да осигури 100-процентова сигурност. За да бъдат изключени опасни ситуации, преди пробиване, рязане или фрезование в стени, тавани или подове си осигурявайте допълнителна информация, напр. от строителни чертежи, снимки от периода на строежа и т.н.** Влияния на околната среда, напр. влажност на въздуха и близост до други електрически уреди, могат да влошат точността на измерването. Структурата и състоянието на стените (напр. влажност, съдържащи метал строителни материали, токопроводещи тапети, изолационни материали, фаянсови плочки и т.н.), както и броят, видът, големината и положението на обектите могат да направят измерването невалидно.

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на уреда

Измервателният уред е предназначен за търсене на обекти в стени, тавани и подове. В зависимост от вида на материала и състоянието на основата могат да бъдат откривани метални обекти, дървени греди, запълнени с вода пластмасови тръби, тръбопроводи и кабели.

Измервателният уред съответства на граничните стойности съгласно EN 55011.

Македонски

Прикажаниот мерен уред е само примерок за маркетинг!

- Мерниот уред не е дозволен за продажба.
- Мерниот уред е сопственост на Robert Bosch GmbH. Вратете го најдоцна по три месеци на вашиот партнер за контакт во Bosch.
- Мерниот уред е предсериски модел и не поседува целосна способност за детекција и точност.

Безбедносни напомени



Сите упатства треба да се прочитаат и да се внимава на нив. ДОБРО ЧУВАЈТЕ ГИ ОБИЕ УПАТСТВА.

- ▶ **Мерниот уред смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал со оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на мерниот уред.
- ▶ **Не работете со мерниот уред во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Мерниот уред создава искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Поради технички услови, мерниот уред не може да гарантира стопроцентна сигурност. За да ги избегнете опасностите, пред секое дупчење, сечење со пила или глодање во ѕидови, плафони или подови, обезбедете и друг извор на информации како на пр. градежни планови, фотографии од градежната фаза итн.** Влијанијата на околната, како влагата на воздухот или близината со други електрични уреди може да ја попречат точноста на мерниот уред. Составот и состојбата на ѕидот (на пр. влага, градежни материјали што содржат метал, спроводливи тапети, изолација, плочки) како и бројот, видот, големината и положбата на обектите може да влијаат на резултатите од мерењето.

Опис на производот и моќноста

Употреба со соодветна намена

Мерниот уред е наменет за барање на објекти во ѕидови, плафони и подови. Во зависност од материјалот и состојбата на подлогата, може да се пронајдат метални објекти, дрвени греди, пластични цевки со вода, спроводници и кабли.

Мерниот уред ги исполнува граничните вредности според EN 55011.

Srpski

Ovaj merni alat je merketinški primerak!

- Merni alat nije dozvoljen za prodaju.
- Merni alat je vlasništvo Robert Bosch GmbH. Vratite ga najkasnije posle tri meseca Vašoj kontakt osobi kod Bosch-a.
- Merni alat je predserijski model i ne poseduje još punu sposobnost detekcije i tačnost.

Uputstva o sigurnosti



Sva uputstva se moraju čitati i na njih obraćati pažnja. ČUVAJTE OVA UPUTSTVA DOBRO.

- ▶ **Neka Vam merni alat popravlja stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da sigurnost mernog alata ostaje sačuvana.
- ▶ **Ne radite sa mernim alatom u okolini gde postoji opasnost od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** U mernom alatu se mogu proizvesti varnice, koje bi zapalile prašinu ili isparenja.
- ▶ **Merni alat može tehnološki uslovljeno da ne garantuje stopostotnu sigurnost. Da bi isključili opasnosti, obezbedite se pre svakog bušenja, testerisanja ili glodanja u zidovima, plafonima ili podovima preko drugih informacionih izvora kao o gradjevinskim planovima, fotografijama iz faze gradnje, itd.** Uticaji vremena, kao vlage iz vazduha ili blizina drugih električnih uređaja može loše uticati na tačnost mernog alata. Osobina i stanje zidova (na primer vlaga, gradjevinski materijali koji sadrže metale, provodljivi tapeti, materijali kao prigušivači, pločice) kao i broj, vrsta, veličina i položaj objekta mogu krivotvoriti merne rezultate.

Opis proizvoda i rada

Uпотреба koja odgovara svrsi

Merni alat je namenjen za pretragu objekata u zidovima, tavanicama i podovima. U zavisnosti od materijala i stanja podloge možete da nađete metalne objekte, drvene grede, plastične cevi napunjene vodom i kablove.

Merni alat ispunjava granične vrednosti prema EN 55011.

Slovensko

Obstoječ merino orodje je tržni vzorec!

- Merilnega orodja ni dovoljeno prodajati.
- Merilno orodje je last podjetja Robert Bosch GmbH. Najkasneje po treh mesecih ga morate vrniti vaši kontaktni osebi pri podjetju Bosch.
- Merilno orodje je predserijski model in še ne poseduje popolne sposobnosti detekcije in natančnosti.

Varnostna navodila



Vsa navodila morate prebrati in jih upoštevati. TA NAVODILA DOBRO SHRANITE.

- ▶ **Merilno orodje lahko popravlja samo kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način bo ohranjena varnost merilnega orodja.
- ▶ **Z merilnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Merilno orodje lahko povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- ▶ **Merilno orodje tehnološko pogojeno ne more zagotoviti stoođstotne varnosti. Da bi preprečili nevarnost, se zaradi tega zavarujte pred vsakim vrtnanjem, žaganjem ali rezkanjem v stene, stropove ali tla še s pomočjo drugih virov informacij kot npr. z gradbenimi načrti, fotografijami iz gradbene faze, ipd.** Okoljski vplivi, kot vlažnost zraka ali bližina drugih električnih naprav, lahko negativno vplivajo na natančnost merilnega orodja. Struktura in stanje sten (npr. vlažnost, gradbeni materiali z vsebnostjo kovine, prevodne tapete, izolacijski materiali, ploščice) ter številni, vrsta, velikost in položaj objektov lahko izkrivijo merilne rezultate.

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Merilna naprava je namenjena iskanju predmetov v stenah, stropih in tleh. Glede na material in stanje podlage je mogoče najti kovinske predmete, lesene tramove, z vodo napolnjene plastične cevi, vodnike in kable.

Merilna naprava izpolnjuje mejne vrednosti v skladu z EN 55011.

Hrvatski

Ovaj je mjerni alat marketinški uzorak!

- Mjerni alat nije dopušten za prodaju.
- Mjerni alat je vlasništvo Robert Bosch GmbH. Najkasnije nakon tri mjeseca vratite ga osobi za kontakt u Bosch.
- Mjerni alat je predserijski model i ne poseduje još potpunu sposobnost detekcije i tačnost.

Upute za sigurnost



Sve upute treba pročitati i pridržavati ih se. MOLIMO SPREMITRE OVE UPUTE NA SIGURNO MJESTO.

- ▶ **Popravak mjernog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići da ostane zadržana sigurnost mjernog alata.
- ▶ **Sa mjernim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** U mjernom alatu mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Mjerni alat zbog tehničkih razloga ne može jamčiti stopostotnu sigurnost. Kako biste izbjegli opasnosti, zbog toga prije bušenja, piljenja ili glodanja u zidove, stropove ili podove potražite i ostale izvore informacija (npr. građevne nacрте, fotografije iz faze izgradnje itd.).** Vremenske prilike, npr. vlažnost zraka ili blizina drugih električnih uređaja, mogu utjecati na preciznost mjernog alata. Svojstva i stanje zidova (npr. vlaga, metalni materijali, vodljive tapete, izolacijski materijali, keramičke pločice) te količina, vrsta, veličina i položaj objekta mogu utjecati na rezultate mjerenja.

Opis proizvoda i radova

Uporaba za određenu namjenu

Mjerni je alat namijenjen za pretraživanje predmeta u zidovima, stropovima i podovima. Ovisno o materijalu i stanju podloge mogu se detektirati metalni predmeti, drvene grede, vodom napunjene plastične cijevi, vodovi i kabeli.

Mjerni alat ispunjava granične vrijednosti prema EN 55011.

Eesti

Käesolev mõõteseade on näidis!

- Mõõteseadet ei tohi müüa.
- Mõõteseadet on Robert Bosch GmbH omand. Tagastage see hiljemalt kolme kuu pärast Boschi kontaktisikule.
- Mõõteseadet on seeriale eelnev prototüüp ning sellel puudub veel täielik lokaliseerimisvõime ja töötäpsus.

Ohutusnõuded



Lugege kõik juhised läbi ja järgige neid.
HOIDKE KÕIK JUHISED HOOLIKALT ALLES.

- ▶ **Laske mõõteseadet parandada üksnes vastava ala asjatundjal, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate mõõteseadme ohutu töö.
- ▶ **Ärge kasutage mõõteseadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Mõõteseadme võivad tekkida sädemed, mille toimel võib tolmu või aur süttida.
- ▶ **Tehnoloogilistel põhjustel ei saa mõõteseadet tagada sajabrotsendilist ohutust.** Ohtude välistamiseks tutvuge iga kord enne seinte, lagede või põrandate puurimist, saagimist või freesimist teiste infoallikatega, nt ehitusprojekti, ehituse eri etappidel tehtud fotodega jmt. Keskkonnamõjud, näiteks õhuniiskus või teiste elektriseadmete lähedus, võivad mõjutada mõõteseadme täpsust. Seinte struktuur ja seisund (nt niiskus, metallisaldusega ehitusmaterjalid, elektrit juhtivad tapeedid, isolatsioonimaterjalid, keraamilised plaadid) ning objektide arv, liik, suurus ja asend võivad mõjutulemusi moonutada.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Nõuetekohane kasutus

Mõõteseadet on ette nähtud objektide otsimiseks seinast, laest ja põrandast. Olenevalt pinna materjalist ja seisukor-
rast tuvastab seade metallobjectid, puitpalgid, veega täidetud plasttorud, juhtmed ja kaablid.

Mõõteseadet vastab EN 55011 antud piirväärtustele.

Latviešu

Šis mērinstruments ir mārketinga akcijas preču paraugs!

- Mērinstrumentu nav atļauts laist pārdošanā.
- Šis mērinstruments ir firmas Robert Bosch GmbH īpašums. Vēlākais pēc trīs mēnešiem nododiet to atpakaļ firmas Bosch pārstāvim.
- Šis mērinstruments ir pirmssērijas modelis, kas pilnā apjomā nenodrošina objektu atklāšanas spēju un precizitāti.

Drošības noteikumi



Izlasiet un ievērojiet visus šeit sniegtos norādījumus. PĒC IZLASIŠANAS SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDIJUMUS.

- ▶ **Nodrošiniet, lai mērinstrumentu remontētu tikai kvalificēts speciālists, nomainot izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļaus saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni, strādājot ar mērinstrumentu.
- ▶ **Nestrādājiet ar mērinstrumentu sprādzienbīstamās vietās, kur atrodas viegli degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Mērinstrumentā var rasties dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Tehnoloģisku iemeslu dēļ mērinstruments nevar garantēt simtprocentīgu drošību.** Lai novērstu bīstamu situāciju rašanos, ik reizi pirms urbšanas, zāģēšanas vai frēzēšanas sienās, griestos vai grīdā pārbaudiet apstrādes vietas izvēles pareizību, izmantojot arī citus informācijas avotus, piemēram, būvplānus, celt-

niecības gaitā izdarītus fotozņēmumus u. t. t. Apkārtējās vides ietekme, piemēram, gaisa mitrums vai citu elektroierīču tuvums, var nelabvēlīgi ietekmēt mērinstrumenta precizitāti. Pārbaudāmo sienu īpašības un stāvoklis (piemēram, mitrums, metālu saturošs materiāls, elektrovadošas tapetes, gaismu pietumšojoši materiāli un flīzes), kā arī objektu veids, lielums un novietojums var būt par cēloni kļūdainiem mērījumu rezultātiem.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Pielietojums

Mērinstruments ir paredzēts objektu uzmeklēšanai sienās, griestos un grīdās. Atkarībā no seguma materiāla un tā īpašībām, tas ļauj uzmeklēt metāla objektus, koka sijas, ar ūdeni piepildītas plastmasas caurules, vadus un kabelus.

Mērinstruments atbilst parametru robežvērtībām, ko nosaka standarts EN 55011.

Lietuviškai

Šis matavimo prietaisas yra reklaminis prekės pavyzdys!

- Matavimo prietaisas nėra aprobuotas prekybai.
- Šis matavimo prietaisas yra Robert Bosch GmbH nuosavybė. Ne vėliau kaip po trijų mėnesių grąžinkite prietaisą Bosch atstovui.
- Šis matavimo prietaisas yra bandomasis modelis prieš serijinę gamybą, todėl jis dar neturi visų aptikimo funkcijų ir nėra visiškai tikslus.

Saugos nuorodos



Būtina perskaityti visą instrukciją ir jos laikytis. ISSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

- ▶ **Matavimo prietaisą taisyti turi tik kvalifikuoti meistras ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus garantuota, kad matavimo prietaisas išliks saugus naudoti.
- ▶ **Nedirbkite su matavimo prietaisu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Matavimo prietaisui kibirkščiujant, nuo kibirkščių gali užsidegti dulkes arba susikaupę garai.
- ▶ **Dėl specialios matavimo prietaiso technologijos šimtprocentinio saugumo užtikrinti negalima.** Kad išvengtumėte pavojų, kaskart prieš pradėdami gręžti, pjauti arba frezuoti sieną, lubas ar grindis, remdamiesi kitais informacijos šaltiniais, pvz., statybiniais planais, tam tikrose statybos fazėse darytomis nuotraukomis ir kt., patikrinkite, ar galėsite tai saugiai atlikti. Aplinkos įtaka, pvz., oro drėgnis, netoli esantys kiti elektriniai prietaisai, gali pabloginti matavimo prietaiso tikslumą. Dėl tam tikrų sienų savybių ir būklės (pvz., drėgmės, statybinių medžiagų, kurių sudėtyje yra metalų, laidžių tapetų, izoliacinių medžiagų, plytelių) bei objektų kiekio, tipo, dydžio ir padėties, matavimų rezultatai gali būti klaidingi.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Prietaiso paskirtis

Matavimo prietaisas yra skirtas objektams sienose, lubose ir grindyse aptikti. Priklausomai nuo medžiagos ir pagrindo būklės, gali būti aptinkami metaliniai objektai, medinės sijos, vandens pripildyti plastikiniai vamzdžiai, vamzdynai ir laidai.

Matavimo prietaisas atitinka ribines vertes pagal EN 55011.

中文

您手上的测量工具是用来进行市场调查的样品！

- 本测量仪器是非卖品。
- 本测量仪器是罗伯特博世有限公司的财产。最迟在三个月后要把它归还给您在博世的联络人。
- 本测量仪器是系列生产前的测试机型，尚未具备完全的侦测能力和准确度。

安全规章



阅读和注意所有的指示。妥善保存本指示。

- ▶ **本仪器只能交给合格的专业人员修理，而且只能使用原厂的备件。** 如此才能够确保仪器的安全性能。
- ▶ **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作测量仪器。** 测量仪器内可能产生火花并点燃粉尘和气体。
- ▶ **基于技术上的因素，无法确保本测量仪器百分之百安全。** 为了排除危险，当您在墙上、天花板或地板上钻孔、锯割或铣削之前，必须先透过其他的资讯来源例如建筑图、建造时期的照片等等，做好保护措施。环境因素例如空气的湿度或与其他电动工具的距离，都可能影响测量仪器的测量准确度。墙壁的组合成份和现况（例如湿度，建材中是否含有金属，墙上是否有导电的壁纸，有否灭音材料，是否贴了瓷砖），以及隐藏物的数目，种类，大小和位置等，都可能引起误测。

产品和功率描述

按照规定使用机器

本探测仪规定用于搜索墙体、天花板和地板中的目标。根据不同的底基材料和状态，可找到金属物体、木梁、注水的塑料管、导线和电缆。

本探测仪满足符合以下标准的极限值：EN 55011。

中文

您手上的测量工具是用来进行市场调查的样品！

- 本测量仪器是非卖品。
- 本测量仪器是罗伯特博世有限公司的财产。最迟在三个月后要把它归还给您在博世的联络人。
- 本测量仪器是系列生产前的测试机型，尚未具备完全的侦测能力和准确度。

安全规章



阅读和注意所有的指示。妥善保存本指示。

- ▶ **本测量仪只能交给合格的专业人员修理，而且只能使用原厂的备件。** 如此才能够确保仪器的安全性能。
- ▶ **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作测量仪器。** 测量仪器内可能产生火花并点燃粉尘和气体。
- ▶ **基于技术上的因素，无法确保本测量仪器百分之百安全。** 为了排除危险，当您在墙上、天花板或地板上钻孔、锯割或铣削之前，必须先透过其他的资讯来源例如建筑图、建造时期的照片等等，做好保护措施。环境因素例如空气的湿度或与其他电动工具的距离，都可能影响测量仪器的测量准确度。墙壁的组合成份和现况（例如湿

度, 建材中是否含有金屬, 牆上是否有導電的壁紙, 有否減音材料, 是否貼了瓷磚), 以及隱藏物的數目, 種類, 大小和位置等, 都可能引起誤測。

產品和功率描述

按照規定使用機器

此測量工具適合用於找出位於牆壁, 天花板和地板中的物體。因基底的材質與狀態不同, 其效果有所差異, 它基本上可以找出金屬物體, 木質橫樑, 充水之塑膠硬管, 各式線材及電纜。

本測量工具遵照 EN 55011 所規定之極限值。

한국어

다음 측정공구는 마케팅 샘플입니다!

- 본 측정공구는 판매용이 아닙니다.
- 본 측정공구는 로버트 보쉬사의 소유물입니다. 늦어도 3 개월 후까지 귀하의 보쉬 담당자에게 돌려 주시기 바랍니다.
- 본 측정공구는 시제품이어서 아직 탐지 기능과 정확도가 완전하지 않습니다.

안전 수칙



모든 안전수칙과 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다. 이 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

- ▶ 측정공구의 수리는 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 순정 부품만 사용하십시오. 이 경우에만 측정공구의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체나 가스 혹은 분진 등 폭발 위험이 있는 곳에서 측정공구를 사용하지 마십시오. 측정공구에 분진이나 증기를 점화하는 스파크가 생길 수 있습니다.
- ▶ 측정공구는 기술상 100 퍼센트 안전을 보장할 수 없습니다. 그러므로 위험을 배제하기 위해 벽, 천정 혹은 바닥에 드릴작업, 절단작업 혹은 러핑작업을 하기 전에 건축 설계도나 건축 단계의 사진 등 다른 정보를 참고하여 안전 조치를 취하십시오. 습도나 다른 전동기기가 근접해 있는 등의 주위 환경의 영향으로 인해 측정공구의 정확도에 지장이 생길 수 있습니다. 벽의 속성과 상태 (습기, 금속성 건축자재, 전도성 벽지, 단열재, 타일 등) 및 물체의 개수, 종류, 크기와 위치가 측정 결과를 변조할 수 있습니다.

제품 및 성능 소개

규정에 따른 사용

본 측정공구는 벽, 천장 및 바닥에서 물체를 찾는데 사용됩니다. 바닥면의 자재 및 상태에 따라 금속물, 나무도리, 플라스틱 수관, 전선이나 케이블을 찾을 수 있습니다.

측정공구는 EN 55011 에 따른 한계값을 충족합니다.

ภาษาไทย

เครื่องมือวัดนี้เป็นสินค้าตัวอย่างสำหรับการตลาด!

- ห้ามซื้อขายเครื่องมือวัดนี้
- เครื่องมือวัดนี้ยังคงเป็นทรัพย์สินของบริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด กรุณาส่งเครื่องกลับไปยังบุคคลที่ท่านติดต่อด้วยที่ บอช ภายในระยะเวลาสามเดือนเป็นอย่างช้า
- เครื่องมือวัดนี้เป็นรุ่นก่อนการผลิต และยังไม่มีความสามารถในการตรวจจับและความแม่นยำเต็มรูปแบบ

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



ต้องอ่านและปฏิบัติตามคำสั่งทั้งหมด เก็บรักษาคำสั่งสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง

- ▶ การซ่อมแซมเครื่องมือวัดควรทำโดยผู้เชี่ยวชาญและใช้อะไหล่แท้เท่านั้น ทั้งนี้เพื่อให้มั่นใจได้ว่าสามารถใช้งานเครื่องมือวัดได้อย่างปลอดภัยเสมอ
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือวัดในบริเวณที่มีโอกาสระเบิด เช่น ในบริเวณที่มีของเหลวติดไฟได้ แก๊สหรือฝุ่นละออง ในเครื่องมือวัดสามารถเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นละอองหรือไอระเหยให้ติดไฟได้
- ▶ ด้วยเหตุผลทางเทคโนโลยี เครื่องมือวัดไม่สามารถรับรองความแม่นยำได้ 100% เพื่อขจัดอันตรายออกไป ท่านต้องคุ้มครองตัวเองทุกครั้งก่อนจะละเอียด เซาะร่องในผนังห้อง เพดาน หรือพื้น ด้วยแหล่งข้อมูลอื่นๆ ตัวอย่าง เช่น แบบงานก่อสร้าง รูปภาพจากขั้นตอนการก่อสร้าง เป็นต้น อิทธิพลของสิ่งแวดล้อม ตัวอย่าง เช่น ความชื้น หรือการอยู่ใกล้กับอุปกรณ์ทางไฟฟ้า สามารถส่งผลกระทบต่อความแม่นยำของเครื่องมือวัดได้ คุณภาพพื้นผิวและสภาพของผนังห้อง (ต.ย. เช่น ความเปียกชื้น วัสดุก่อสร้างที่ประกอบด้วยโลหะ กระดาษขุยมันที่เป็นสื่อนำไฟฟ้า วัสดุฉนวน แผ่นกระเบื้อง) รวมทั้งจำนวน รูปแบบขนาด และตำแหน่งของวัตถุสามารถทำให้ผลการวัดผิดพลาดได้

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

ประโยชน์การใช้งาน

เครื่องมือวัดนี้ใช้สำหรับตรวจจับวัตถุในผนัง เพดาน และพื้น สามารถค้นพบวัตถุที่เป็นโลหะ ฐานไม้ ท่อพลาสติกที่มีน้ำ สายไฟฟ้า และสายเคเบิล ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวัสดุและสภาพของผนังได้ผนัง

เครื่องมือวัดนี้สอดคล้องกับข้อกำหนดตามมาตรฐาน EN 55011.

Bahasa Indonesia

Alat pengukur ini merupakan alat peraga untuk pemasaran!

- Alat pengukur ini tidak boleh dijual belikan.
- Alat pengukur ini merupakan milik perusahaan Robert Bosch GmbH. Kembalikan alat ini paling lambat setelah tiga bulan kepada mitra Anda di Bosch.
- Alat pengukur ini merupakan model persiapan untuk satu seri dan belum memiliki kemampuan deteksi dan ketelitian penuh.

Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja



Semua petunjuk-petunjuk harus dibaca dan ditaati. SIMPANKAN PETUNJUK-PETUNJUK INI DENGAN SEKSAMA.

- ▶ Biarkan alat pengukur direparasi hanya oleh para teknisi ahli dan hanya dengan menggunakan suku

cadang yang asli. Dengan demikian, keselamatan kerja dengan alat pengukur ini selalu terjamin.

- ▶ Janganlah menggunakan alat pengukur di ruangan yang terancam bahaya terjadinya ledakan, di mana ada cairan, gas atau debu yang mudah terbakar. Di dalam alat pengukur bisa terjadi bunga api, yang lalu menyulut debu atau uap.
- ▶ Berdasarkan alasan teknologi, alat pengukur tidak dapat menjamin keamanan sebesar seratus persen. Oleh karena itu sebelum melakukan pekerjaan membor, memotong atau memfrais di tembok dan dinding, langit-langit atau lantai, periksalah sumber-sumber informasi lainnya seperti rencana bangunan, foto dari tahap pembangunan dan sebagainya, untuk mencegah bahaya. Pengaruh lingkungan seperti misalnya kelembaban udara atau keberadaan di dekat perkakas listrik lainnya, dapat mengurangi ketelitian alat pengukur. Sifat dan keadaan dari tembok dan dinding (misalnya kelembaban, bahan bangunan yang mengandung logam, kertas dinding yang dapat menghantar listrik, bahan isolasi, batu ubin) serta jumlah, jenis, ukuran dan keberadaan obyek-obyek, dapat membuat hasil pengukuran tidak betul.

Penjelasan tentang produk dan daya

Penggunaan

Perkakas ukur ini dirancang untuk mencari objek di dinding, plafon, dan lantai. Tergantung pada material dan kondisi permukaan area sensor, benda logam, kayu balok, pipa plastik berisi air, pipa dan kabel dapat ditemukan.

Perkakas ukur ini memenuhi nilai ambang yang sesuai dengan EN 55011.

Tiếng Việt

Dụng cụ đo hiện cầm trên tay là hàng mẫu tiếp thị!

- Không được phép bán dụng cụ đo.
- Dụng cụ đo vẫn là tài sản của Cty TNHH Bosch. Sau thời hạn ba tháng, không để trễ hơn, xin vui lòng gửi trả lại cho nhân viên đối tác Bosch của bạn.
- Dụng cụ đo là mẫu hàng thử nghiệm và chưa có đầy đủ khả năng dò tìm cũng như có đủ độ chính xác.

Các Nguyên Tắc An Toàn



Đọc và tuân thủ tất cả các hướng dẫn. HÃY GIỮ LẠI CÁC HƯỚNG DẪN NÀY ĐỂ THAM KHẢO VỀ SAU.

- ▶ Chỉ giao dụng cụ đo cho chuyên viên có trình độ chuyên môn và sử dụng phụ tùng chính hãng sửa chữa. Điều này đảm bảo cho sự an toàn của dụng cụ đo được giữ nguyên.
- ▶ Không được vận hành dụng cụ đo ở môi trường dễ gây cháy nổ, ví dụ như ở gần nơi có loại chất lỏng dễ cháy, khí gas hay rác. Các tia lửa có thể hình thành trong dụng cụ đo và có khả năng làm rác cháy hay ngùn khói.
- ▶ Vì những lý do công nghệ, dụng cụ đo không thể bảo đảm chắc chắn 100%. Để loại trừ sự nguy hiểm, giữ an toàn cho bản thân bạn bằng cách sử dụng các nguồn thông tin khác, thí dụ như tham khảo bản vẽ thiết kế xây dựng, hình ảnh của từng giai đoạn xây dựng v.v. trước khi khoan, cửa hay xoi rãnh vào tường, trần hay sàn nhà. Sự ảnh hưởng của môi trường có thể ảnh hưởng đến độ chính xác của dụng cụ đo, ví dụ như sự ẩm ướt hay sự gần bên các thiết bị điện. Chất lượng của bề mặt và tình trạng của tường (chẳng hạn như hơi ẩm, các vật liệu xây dựng bằng kim loại, giấy

dán tường dẫn điện, vật liệu cách điện, tấm lát (lợp) cũng như số lượng, kiểu dáng, kích cỡ và vị trí của vật thể có thể dẫn đến việc làm cho kết quả đo bị sai.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Dành Sử Dụng

Dụng cụ đo được thiết kế để dò tìm các vật thể trong tường, trần nhà và sàn nhà. Tùy thuộc vào vật liệu và trạng thái của mặt nền mà có thể tìm được các vật thể kim loại, dầm gỗ, ống nhựa có nước, vật dẫn điện và dây cáp điện.

Dụng cụ đo đáp ứng các giá trị giới hạn theo tiêu chuẩn EN 55011.

日本語

このメジャーリングツールはマーケティング用サンプルです！

- 本メジャーリングツールは販売用ではありません。
- 本メジャーリングツールは Robert Bosch GmbH 社の所有物です。3ヶ月以内にボッシュ担当者までご返却ください。
- このメジャーリングツールは量産前製品です。このため完全な探知性能および正確性を有していません。

安全上のご注意



全ての指示をよく読み、注意を払ってください。この取扱説明書は大切に保管してください。

- ▶ メジャーリングツールの修理は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。専門知識を備えた担当スタッフが純正交換部品を使用して作業を行います。これによりメジャーリングツールの安全性が確実に保護されます。
- ▶ 爆発の危険性のある環境（可燃性液体、ガスおよび粉塵のある場所）ではメジャーリングツールを使用しないでください。メジャーリングツールから火花が発生し、粉塵や蒸気に引火する恐れがあります。
- ▶ 技術上の理由から、本メジャーリングツールでは完全な安全性を保証できません。危険の発生を回避するため、壁、天井および床に対して穴あけ、切断およびフライスなどの作業をおこなう場合には、事前に設計図、工事中の写真など他の情報源で必ず確認をおこなってください。湿気や他の電気装置への距離などにあげられる周囲環境条件によっては、メジャーリングツールの精度が損なわれることがあります。壁の施工状態（水気、金属含有建材、通電性壁紙、断熱材、タイル等）や物体の数、種類、大きさ、場所などが測定結果に影響をおよぼすことがあります。

製品および性能について

用途

本機は、壁、天井、床面内にある対象物を探知するのに使用します。壁内部の材質および状態に応じて、金属対象物、木材、水の入ったプラスチック管、配線およびケーブルを探知することができます。

本機は、EN 55011 準拠の限界値を満たしていません。

فارسی

این ابزار اندازه گیری یک نمونه بازاریابی است!

- این عدد القیاس غیر مرخصه للبیع.
- این عدد القیاس ملك شركة روبرت بوش المحدودة الضمان. ترد بعد فترة أقصاها ثلاثة أشهر إلى الموظف المسؤول بشركة بوش.
- این عدد القیاس عبارة عن نموذج ما قبل الانتاج الواسع النطاق وهي لا تملك قدرة الكشف الكاملة والدقیقة بعد.

راهنمایی های ایمنی

تمام راهنمایی ها را بخوانید و به آنها توجه نمایید. از این راهنمایی ها به دقت مراقبت کنید.



تعمیر این ابزار اندازه گیری باید منحصراً توسط افراد متخصص و فقط تحت استفاده از قطعات اصل انجام بگیرد. به این ترتیب ایمنی ابزار اندازه گیری تضمین می شود.

ابزار اندازه گیری را در محیط و اماکنی که در آن خطر انفجار وجود داشته و یا در آن اماکن، مایعات قابل احتراق، گازها و یا گرد و غبار موجود باشد، مورد استفاده قرار ندهید. امکان تولید جرقه هایی توسط ابزار اندازه گیری وجود دارد که می تواند منجر به اشتعال گرد و غبار و یا بخارهای موجود در هوا بشود.

ابزار اندازه گیری به لحاظ فنی نمی تواند ایمنی صد درصد را تضمین کند. جهت جلوگیری از بروز خطرات، خود را قبل از سوراخکاری، اره کاری یا فرز کاری در دیوارها، سقفها و کفها بوسیله سایر منابع اطلاعات مانند نقشه ساختمان، عکسهای مراحل ساخت و غیره ایمن کنید. تأثیرات محیطی مانند رطوبت هوا یا نزدیکی به دستگاههای الکتریکی می توانند دقت ابزار اندازه گیری را مختل کنند. جنس و وضعیت دیوارها (مانند رطوبت، مواد ساختمانی فلز دار، کاغذ دیواری هادی، مواد عایق کننده، کاشی) و نیز تعداد، نوع، اندازه و جای اشیاء می توانند نتایج اندازه گیری را تغییر دهند.

وصف المنتج والأداء**موارد استفاده از دستگاه**

ابزار برقی جهت جستجوی اشیاء در دیوار، سقف و کف زمین در نظر گرفته شده است. بر حسب جنس و وضعیت شیء می توان اجسام فلزی، ستونهای چوبی، لوله های پلاستیکی آب، سیمها و کابلها را پیدا کرد. ابزار اندازه گیری با مقادیر EN 55011 مطابقت دارد.

فارسی

این ابزار اندازه گیری یک نمونه بازاریابی است!

- این ابزار اندازه گیری برای فروش مجاز نمی باشد.
- این ابزار اندازه گیری، تحت مالکیت شرکت روبرت بوش با مسؤولیت محدود قرار دارد. آن را حداکثر پس از سه ماه به مسؤول مربوط شرکت بوش تحویل دهید.
- ابزار اندازه گیری یک مدل آزمایشی می باشد و هنوز فاقد کارایی و دقت کامل است.

راهنمایی های ایمنی

تمام راهنمایی ها را بخوانید و به آنها توجه نمایید. از این راهنمایی ها به دقت مراقبت کنید.



تعمیر این ابزار اندازه گیری باید منحصراً توسط افراد متخصص و فقط تحت استفاده از قطعات اصل انجام بگیرد. به این ترتیب ایمنی ابزار اندازه گیری تضمین می شود.

ابزار اندازه گیری را در محیط و اماکنی که در آن خطر انفجار وجود داشته و یا در آن اماکن، مایعات قابل احتراق، گازها و یا گرد و غبار موجود

باشد، مورد استفاده قرار ندهید. امکان تولید جرقه هایی توسط ابزار اندازه گیری وجود دارد که می تواند منجر به اشتعال گرد و غبار و یا بخارهای موجود در هوا بشود.

ابزار اندازه گیری به لحاظ فنی نمی تواند ایمنی صد درصد را تضمین کند. جهت جلوگیری از بروز خطرات، خود را قبل از سوراخکاری، اره کاری یا فرز کاری در دیوارها، سقفها و کفها بوسیله سایر منابع اطلاعات مانند نقشه ساختمان، عکسهای مراحل ساخت و غیره ایمن کنید. تأثیرات محیطی مانند رطوبت هوا یا نزدیکی به دستگاههای الکتریکی می توانند دقت ابزار اندازه گیری را مختل کنند. جنس و وضعیت دیوارها (مانند رطوبت، مواد ساختمانی فلز دار، کاغذ دیواری هادی، مواد عایق کننده، کاشی) و نیز تعداد، نوع، اندازه و جای اشیاء می توانند نتایج اندازه گیری را تغییر دهند.

تشریح دستگاه و عملکرد آن**موارد استفاده از دستگاه**

ابزار برقی جهت جستجوی اشیاء در دیوار، سقف و کف زمین در نظر گرفته شده است. بر حسب جنس و وضعیت شیء می توان اجسام فلزی، ستونهای چوبی، لوله های پلاستیکی آب، سیمها و کابلها را پیدا کرد. ابزار اندازه گیری با مقادیر Variable:Grenzwerte#nach مطابقت دارد.